



2010–2011 Student Calendar Calendario escolar

Approved 12/17/09

■ Early release days Oct. 22 • Jan. 28

12:30 p.m. K–3, 4–5, Vanguards
1 p.m. 6–8, Academies
1:30 p.m. High schools
2 p.m. Magnet schools

Horario de salida temprana: 22 de octubre y 28 de enero

12:30 p.m. K–3, 4–5, y vanguards
1 p.m. 6–8 y academies
1:30 p.m. preparatorias
2 p.m. escuelas magnet

■ Fair days

Oct. 1 Elementary – Regular school day for secondary students and teachers
Oct. 8 Secondary – Regular school day for elementary students and teachers

El día de la feria

—para las **primarias** es el **1 de octubre**, que es un día de clase normal para los estudiantes y maestros de secundaria y preparatoria.

—para las **secundarias y preparatorias** es el **8 de octubre**, que es un día de clase normal para los estudiantes y maestros de primaria.

Parent Conferences / Conferencias para padres: (4–8 p.m.)

Oct. 12, Mar. 8 High School / preparatoria
Oct. 13, Mar. 9 Middle School / secundaria
Oct. 14, Mar. 10 Elementary School / primaria

TAKS testing

Oct. 19–22 May 16–18
March 1–4 June 28–29
April 4–5 July 12–15
April 25–29

■ Student / teacher holiday
Día feriado para estudiantes

■ Teacher preparation / student holiday
Día de preparación para maestros /
Día feriado para estudiantes

□ Staff development / student holiday
Día de capacitación / Día feriado para estudiantes

[Six-weeks begins
Las seis semanas comienzan

] Six-weeks ends
Las seis semanas terminan

★ Report cards issued
Distribución de boletas de calificaciones

* Inclement weather days
Día para recuperar tiempo perdido por mal clima

August / Agosto 2010

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	[23	24	25	26	27	28
29	30	31				

February / Febrero 2011

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25]	26
27	[28					

September / Septiembre 2010

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

March / Marzo 2011

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8★	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

October / Octubre 2010

S	M	T	W	T	F	S
					1]	2
3	[4	5	6	7	8	9
10	11	12★	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

April / Abril 2011

S	M	T	W	T	F	S
						1
2						3
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15]	16
17	[18	19	20	21	22*	23
24	25★	26	27	28	29	30

November / Noviembre 2010

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12]	13
14	[15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29★	30				

May / Mayo 2011

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23*	24	25	26	27	28
29	30	31				

December / Diciembre 2010

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

June / Junio 2011

S	M	T	W	T	F	S
			1	★2]	3	4
5	6	7	8★	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

January / Enero 2011

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14]	15
16	17	18	[19	20	21	22
23	24	25★	26	27	28	29
30	31					

July / Julio 2011

S	M	T	W	T	F	S
						1
2						3
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Instructional Days /

Días de clase	175 días / días
1st semester / 1er semestre	86 days / días
2nd semester / 2ndo semestre	89 days / días

School Hours / Horario Escolar

Elementary / Primarias	8 a.m. to 3 p.m.
Middle / Secundarias	8:30 a.m. to 3:30 p.m.
High / Preparatorias	8:45 a.m. to 3:45 p.m.
Skyline / Townview	9 a.m. to 4 p.m.

Inclement Weather Make-up Days / Días para reponer perdida de clases por mal tiempo

April 22 and May 23 are the designated make-up days for days when school is closed due to bad weather. If either day is not needed, it will be used as a student and teacher holiday.

El 22 de abril y el 23 de mayo son los días que se han designado para recuperar días de clases que se hayan perdido al cerrar las escuelas por mal clima. Si no se necesita utilizar uno o los dos días, estos serán días de vacaciones para estudiantes y maestros.

Weather-related School Closing / Suspensión de clases por mal tiempo

In inclement weather, a decision to close schools is determined no later than 6 a.m. on the day in question. The district will not hold school if buses cannot operate safely; if electric service at schools is disrupted; or if natural gas to schools is curtailed. However, once school has opened, classes are held for the entire school day.

En el caso de que haya condiciones extremas de mal tiempo, la decisión de cerrar las escuelas se tomará a más tardar a las 6 a.m. en el día en cuestión. El distrito no tendrá clases si los autobuses escolares no pueden transitar con seguridad, si no hay electricidad en las escuelas, o si se restringe el suministro de gas a las escuelas. Sin embargo, un vez que abran las escuelas, el horario escolar se mantendrá sin cambios.

School Attendance / Asistencia a la escuela

To receive credit in a class, a student must attend at least 90 percent of the days the class is offered. Principals require a written excuse signed by a parent or guardian and submitted to the school no later than three days following an absence for the absence to be excused.

Para que cuente su asistencia a la escuela, los estudiantes deben de acudir a clases por lo menos el 90 por ciento de los días en que se ofrecen las clases. Para que una ausencia sea perdonada, los directores requieren que se reciba en la escuela una excusa por escrito firmada por el padre o tutor del estudiante antes de que pasen tres días de que haya ocurrido la ausencia.

City of Dallas Mayor's Back-to-School Fair / La Mayor's Back to School Fair de la Ciudad de Dallas

The City of Dallas Mayor's Back-to-School Fair is Thursday, Aug. 5, at Fair Park's Automobile and

Centennial Hall facilities. For information, visit www.themayorsbacktoschoolfair.com or call 2-1-1.

La Mayor's Back to School Fair de la Ciudad de Dallas se llevará a cabo el jueves, 5 de agosto, en los edificios Automobile y Centennial de Fair Park. Para más información, visite www.themayorsbacktoschoolfair.com o llame al 2-1-1.

Important phone numbers / Números telefónicos importantes

Attendance Zones / Zonas geográficas de asistencia	(972) 925-3645
Board Services / Junta Escolar	(972) 925-3720
General Information / Información general	(972) 925-3700
Health Services / Servicios de salud	(972) 925-3386
Lunch/Breakfast Program / Programa de desayuno/comida	(214) 932-5500
Safe Schools Hotline / Línea Safe Schools	(214) 932-5622

2010-2011 OBSERVANCES

August / Agosto 2010

26 Women's Independence Day

September / Septiembre 2010

Library Card Sign-Up Month	
Hispanic Heritage Month (Sept. 15 through Oct. 15)	
6 Labor Day	
6-10 National Payroll Week	
8 International Literacy Day	
17 Citizenship Day, Constitution Day	
17-23 Constitution Week	

October / Octubre 2010

Computer Learning Month	
European-American Heritage Month	
3-9 Fire Prevention Week	
11-15 National School Lunch Week	
18-22 National School Bus Safety Week	
23-31 Drug-Free Schools (Red Ribbon) Week	
24 United Nations Day	

November / Noviembre 2010

American Indian Heritage Month	
National PTA Child Safety and Protection Month	
8-13 Celebrate Freedom Week	
11 Veterans Day (Armistice Day)	
14-20 American Education Week	
17 National Educational Support Professionals Day	
18 National Parental Involvement Day	
19 Lee Denim Day (Dallas ISD observance)	

December / Diciembre 2010

6-10 National Inclusive Schools Week

January / Enero 2011

Board of Education Recognition Month	
17 Martin Luther King Jr. Holiday	

February / Febrero 2011

African-American Heritage Month	
National Career and Technical Education Month	
National Teen Dating Violence Awareness and Prevention Month	
1 National Freedom Day	
7-11 National School Counseling Week	
17 National PTA Founders' Day	
21 Presidents' Day Holiday	

March / Marzo 2011

Music in Our Schools Month, National Mental Retardation Awareness Month, National Middle Level Education Month, National Nutrition Month, National Professional Social Work Month, Texas History Month, Theatre in Our Schools Month, Women's History Month, Youth Art Month	
2 Texas Independence Day	
NEA's Read Across America Day	
7-11 National School Breakfast Week	
Texas Public Schools Week (Dallas ISD observance)	

April / Abril 2011

Alcohol Awareness Month	
Child Abuse Prevention and Awareness Month	
Mathematics Education Month	
Volunteer Recognition Month	
2 International Children's Book Day	
10-16 National Library Week	
National Public Safety Telecommunications Week	
Week of the Young Child	
17-23 Public School Volunteer Week	
21 San Jacinto Day	
24-30 Administrative Professionals Week	
27 Administrative Professionals Day	

May / Mayo 2011

Asian-American Heritage Month	
Better Hearing and Speech Month	
Mental Health Month	
National Physical Fitness and Sports Month	
1 Holocaust Remembrance Day	
1-7 National Music Week	
Physical Education and Sports Week	
Teacher Appreciation Week	
2-8 National Children's Book Week	
3 National Teacher Day	
5 Cinco de Mayo	
11 National School Nurse Day	
Public School Paraprofessional Day	
15-21 National Police Week	
16-20 National Educational Bosses' Week	
21 Armed Forces Day	
30 Memorial Day	

June / Junio 2011

14 Flag Day	
19 Juneteenth (Emancipation Day in Texas)	

July / Julio 2011

4 Independence Day	
--------------------	--